

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Генеральная Ассамблея

СОРОК ПЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
31-е заседание,
состоявшееся
в понедельник,
19 ноября 1990 года,
в 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 31-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н МЕЙКОК (Барбадос)

Председатель Консультативного комитета по административным и
бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 127 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 128 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1990-1991 ГОДОВ (продолжение)

Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения:
просьба о субвенции Институту на 1991 год (продолжение)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.6/45/L.3 по
пункту 144 повестки дня

Последствия для бюджета по программам проектов резолюций A/45/L.16 и A/45/L.17
по пункту 18 повестки дня

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета.

Distr. GENERAL
A/C.5/45/SR.31
14 December 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH
/...

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

90-57233 (R5N)336

6 стр.

ПУНКТ 127 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)
(A/45/30; A/C.5/45/23, A/C.5/45/24, A/C.5/45/29 и A/C.5/45/43)

ПУНКТ 128 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение) (A/45/9 и A/45/699; A/C.5/45/7, A/C.5/45/22 и A/C.5/45/43)

1. Г-н ХАКСТХАУЗЕН (Дания), выступая от имени пяти стран Северной Европы, говорит, что, хотя глоссарий технических терминов, содержащийся в приложении I к докладу Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) (A/45/30), является весьма полезным, следует приветствовать и любые дальнейшие усилия, направленные на облегчение понимания доклада. Важнейшее значение общей системы для сохранения высококвалифицированных и заинтересованных сотрудников на всех уровнях требует создания системы вознаграждения, основанной на максимально справедливой методологии. В этой связи страны Северной Европы приветствуют более широкое участие Администрации и представителей персонала в работе Комиссии, а также предложения, касающиеся создания трехсторонней рабочей группы по основным вопросам, однако они просят представить дальнейшую подробную информацию о том, каким образом будут определяться эти вопросы.

2. Поскольку конкретные рекомендации Комиссии в отношении учета компонента расходов на жилье как в местах службы группы А, так и в периферийных местах службы, а также в рамках пересмотренной системы субсидирования арендной платы, как представляется, не ведут к упрощению системы как таковой, несомненно, требуются дополнительные усилия. Тем не менее рекомендации, содержащиеся в пункте 162 доклада, действительно представляют собой шаги в правильном направлении, поскольку следует приветствовать любые усилия по стандартизации практики в различных органах Организации Объединенных Наций. Отмечая серьезные последствия для всей общей системы моратория на рост вознаграждений, страны Северной Европы склонны согласиться с рекомендацией, содержащейся в пункте 188d, однако, с их точки зрения, такой деликатный вопрос требует дальнейшего уточнения и рассмотрения. Они также с интересом ожидают доклада Комиссии, посвященного наблюдению за разницей в чистом вознаграждении.

3. Хотя рекомендация увеличить шкалу базовых/минимальных окладов на основе объединения классов корректива по месту службы не подразумевает сплошного повышения окладов, эта мера приведет к ежегодному увеличению расходов на пособия за работу в трудных условиях и мобильность примерно на 5 млн. долл. США. Страны Северной Европы готовы одобрить это увеличение, однако они хотели бы получить дальнейшие разъяснения касательно связи между повышением шкалы базовых/минимальных окладов и пособием за работу в трудных условиях и мобильность. Что касается обзора наилучших преобладающих условий службы в Нью-Йорке для сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий, то страны Северной Европы приветствуют заботу Генерального секретаря об отношениях между персоналом и администрацией, однако с пониманием относятся и к позиции Комиссии, отраженной в пункте 306, и выражают надежду на то, что в будущем можно будет избежать подобных ситуаций.

4. Страны Северной Европы, которые уже выразили свою заинтересованность в улучшении положения женщин в Секретариате, на настоящем этапе лишь отмечают свое удовлетворение продолжающимися усилиями Комиссии в этой области.

5. Что касается доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организация Объединенных Наций, то страны Северной Европы с удовлетворением отмечают, что и КМГС, и Правление пришли к согласию относительно методологии

(Г-н Хакстхаузен, Дания)

определения шкалы зачитываемого для пенсии вознаграждения, самой шкалы и процедуры корректировки шкалы в периоды между всеобъемлющими обзорами. Они с интересом ожидают результатов обзора зачитываемого для пенсии вознаграждения и исчисляемых на его основе пенсий сотрудников категории общего обслуживания и других категорий сотрудников, набираемых на местах, который будет осуществлен в 1991 году. Что касается сложных вопросов, связанных с системой корректировки пенсий, то страны Северной Европы готовы принять промежуточные меры, рекомендованные в пункте 114 доклада Правления, однако в отношении возможных изменений более долгосрочного характера они присоединяются к предостережению Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАВВ) касательно недопустимости еще большего усложнения и без того сложной системы.

6. Отмечая точку зрения, выраженную в документе A/C.5/45/7, согласно которой норма прибыли Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций от инвестиций за год, закончившийся 31 марта 1990 года, является достаточно высокой по сравнению с нормой прибыли других пенсионных фондов, страны Северной Европы просят о предоставлении более конкретной информации по этому сравнению. Они также хотели бы знать, как соотносится сумма административных расходов, приведенная в пункте 139 доклада Правления, с расходами сопоставимых пенсионных фондов в частном секторе.

7. Г-н ФЕРНАНДЕС (Филиппины) говорит, что гармоничное сотрудничество между КМГС и Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, а также полноценное участие в работе Комиссии Федерации ассоциаций международных гражданских служащих и Координационного комитета независимых союзов и ассоциаций персонала системы Организации Объединенных Наций являются весьма позитивными сдвигами.

8. Делегация Филиппин в целом поддерживает рекомендации, содержащиеся в подпунктах д и д пункта 38 доклада КМГС (A/45/30). Тем не менее, с учетом расхождения точек зрения относительно установления диапазона различий в зачитываемом для пенсии вознаграждения, этот вопрос, возможно, нуждается в дальнейшем анализе. Основной целью любой пенсионной структуры должно быть обеспечение защищенности получателей от колебаний валютных курсов и падений покупательной способности либо путем периодических корректировок, либо на основе разработки самокорректирующегося гибкого механизма, который учитывал бы изменяющиеся экономические условия.

9. Что касается структур расходов на жилье и вознаграждения, то делегация Филиппин поддерживает рекомендации о совершенствовании системы корректива по месту службы и системы субсидирования арендной платы, которые представляют собой серьезную попытку преодолеть диспропорции, имевшие место в прошлом. Она также одобряет пересмотренные механизмы обеспечения жильем сотрудников на должностях уровней помощника Генерального секретаря, заместителя Генерального секретаря и аналогичных уровней, содержащиеся в пункте 124b доклада Комиссии.

10. Отмечая расхождения во мнениях относительно различий между размерами чистого вознаграждения в федеральной гражданской службе Соединенных Штатов и в системе Организации Объединенных Наций, делегация Филиппин считает, что просьба Генеральной Ассамблеи о том, чтобы Комиссия следила за разницей в течение пятилетнего периода, повлечет за собой в сущности мораторий на рост вознаграждений, который будет способствовать дальнейшему подрыву покупательной способности окладов как в

(Г-н Фернандес, Филиппины)

Нью-Йорке, так и в других местах службы. Поэтому она настаивает на пересмотре этого вопроса с целью определения необходимости более гибкого подхода. Возможно, будет также полезно принять решение относительно необходимости установления лучшего компаратора, чем система федеральной гражданской службы Соединенных Штатов, оклады в рамках которой в среднем примерно на 30 процентов ниже, чем в частном секторе. Однако сравнения должны охватывать не только базовые оклады, но и дополнительные выплаты. Полностью признавая необходимость в адекватной заработной плате, делегация Филиппин вместе с тем считает, что при корректировке шкал окладов необходимо проявлять разумный подход, учитывая нынешнюю ограниченность ресурсов.

11. Хотя периодический обзор и корректировка шкалы базовых минимальных окладов, безусловно, необходимы, для обоснования столь значительного повышения расходов требуется более подробное и четкое объяснение расчетов, которые были положены в основу рекомендации, содержащейся в пункте 207 доклада Комиссии. Было бы также полезно знать, в какой степени финансовые последствия этой рекомендации охватываются положениями об абсорбции, содержащимися в резолюции 44/198 Генеральной Ассамблеи.

12. Применяемая рядом государств-членов практика дополнительных выплат и вычетов является несправедливой, не соответствует положениям о персонале и приводит к снижению морального состояния людей. Оратор настоятельно призывает соответствующие государства воздерживаться от этой практики и работать в рамках системы над улучшением льгот для персонала. Поддерживая в целом все другие меры, направленные на улучшение условий работы сотрудников, делегация Филиппин подчеркивает, что коррективные меры должны применяться ко всем категориям сотрудников и должны осуществляться на равноправной основе.

13. Несмотря на безусловно единодушное и искреннее стремление улучшить положение женщин на всех уровнях в Секретариате, Организация по-прежнему не достигает своих весьма умеренных целей в этой области. Небольшое увеличение доли сотрудниц на нижних уровнях в значительной степени утратило свое значение в результате застоя, а то и обратной тенденции, применительно к более высоким уровням. Степень представленности женщин из развивающихся стран в высшем эшелоне вызывает даже большее разочарование. Эта неспособность обеспечить жизнеспособную систему обучения и подготовки сотрудниц, направленную на облегчение их продвижения на руководящие посты, препятствует их служебному росту.

14. Положение сотрудников-мужчин также является не вполне удовлетворительным. Развивающиеся страны по-прежнему в значительной мере недопредставлены на должностях высокого уровня, что ведет к разочарованию и снижает моральный настрой среди способных и квалифицированных кандидатов. Способности и заслуги должны быть единственной основой для набора и продвижения по службе, и нет необходимости отказываться от этих принципов для улучшения географического представительства в верхних эшелонах. Нужно не столько разрабатывать дополнительные меры, сколько оперативно осуществлять те меры, которые уже одобрены.

15. Что касается шкал окладов, рекомендованных КМГС для персонала категории общего обслуживания и смежных категорий, то делегация Филиппин, никоим образом не ставя под вопрос потенциал Комиссии, озабочена тем, что были высказаны серьезные сомнения

(Г-н Фернандес, Филиппины)

относительно того, каким образом было проведено обследование и, следовательно, относительно обоснованности его выводов. Она призывает к дальнейшему рассмотрению этого вопроса при ближайшей возможности, с тем чтобы устранить все остающиеся сомнения.

16. В заключение делегация Филиппин хотела бы еще раз указать, что все меры, направленные на совершенствование условий работы персонала, должны осуществляться на единообразной и универсальной основе. Решения некоторых учреждений Организации Объединенных Наций о введении независимых корректировок к своим шкалам окладов подрывают саму идею общей системы. Следует принять меры для сведения к минимуму необходимости в подобных решениях в будущем.

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВИДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1990-1991 ГОДОВ
(продолжение)

Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения:
просьба о субвенции Институту на 1991 год (продолжение) (A/45/7/Add.5 и A/C.5/45/6)

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в решении, принятом Пятым комитетом на его 29-м заседании в отношении Института по исследованию проблем разоружения, следовало отразить комментарии Консультативного комитета, содержащиеся в пунктах 6 и 7 документа A/45/7/Add.5. При отсутствии возражений он будет считать, что Комитет далее рекомендует в связи с этим решением, чтобы Генеральная Ассамблея согласилась с рекомендациями, сформулированными Консультативным комитетом в пунктах 6 и 7 своего доклада (A/45/7/Add.5).

18. Предложение принимается.

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.6/45/L.3 по пункту 144 повестки дня (A/C.5/45/34)

19. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в документе A/C.5/45/34 содержится представленная Генеральным секретарем смета финансовых последствий проекта резолюции A/C.6/45/L.3. В соответствии с положениями этой резолюции Генеральная Ассамблея уполномочит Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и укреплению роли Организации провести свою следующую сессию 4-22 февраля 1991 года и будет просить Генерального секретаря завершить работу над подготовкой проекта справочника по мирному разрешению споров между государствами. В соответствии с представленной Генеральным секретарем сметой потребности в конференционном обслуживании составят 583 000 долл. США, однако никаких дополнительных ассигнований не требуется. Поэтому он рекомендует Пятому комитету проинформировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия ею проекта резолюции A/C.6/45/L.3 никаких дополнительных ассигнований по разделу 26 или 29 бюджета по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов не требуется.

20. Рекомендация Консультативного комитета принимается без возражений.

21. Г-н ХАМЕДА (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что факт участия его делегации в принятии Комитетом решения не меняет ее позиции в отношении проекта резолюции A/C.6/45/L.3, которая уже была охарактеризована в Шестом комитете. Проект резолюции не содержит никаких новых предложений активизации работы Специального комитета и, таким образом, не отражает важных перемен в области международных отношений. Для того чтобы Специальный комитет мог успешно играть свою роль, он должен способствовать соблюдению таких важных принципов Устава, как суверенное равенство государств в контексте осуществления обязанностей Организации по поддержанию международного мира и безопасности.

Последствия для бюджета по программам проектов резолюций A/45/L.16 и A/45/L.17 по пункту 18 повестки дня (A/C.5/45/35)

22. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что, согласно представленной Генеральным секретарем смете, полное финансирование реализации программы работы Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на 1991 год обойдется в 270 200 долл. США. Тем не менее, в свете опыта, накопленного за последние три двухгодичных периода, предполагается, что в действительности потребуется не более 189 000 долл. США. Поскольку неизрасходованный остаток ассигнований за 1990-1991 годы составил 206 400 долл. США, то выполнение программы работы на 1991 год может быть обеспечено в рамках уже выделенных ресурсов. Поэтому оратор рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия ею проектов резолюций A/45/L.16 и A/45/L.17 никаких дополнительных ассигнований по бюджету по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов не потребуется.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею, что в случае принятия ею проектов резолюций A/45/L.16 и A/45/L.17 никаких изменений в программе работы на 1990-1991 годы, содержащейся в разделах 3А, 3В и 27 бюджета по программам, не потребуется. Кроме того, на основе информации, содержащейся в пунктах 4-13 и в приложении II документе A/C.5/45/35, предполагается, что никаких дополнительных ассигнований по разделам 3 и 27 бюджета по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов не потребуется.

24. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 16 ч. 10 м.